

ИЗВЕСТИЯ БИЙСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ
РУССКОГО ГЕОГРАФИЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА

Известия БО РГО, 2012, вып. 33, с. 238 – 243.

ТЮРКСКИЕ ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ

М.Ф. Розен

Тюркские географические названия на Алтае представлены в основном названиями на алтайском языке, в дальнейшем мы их будем называть алтайскими. Алтайские географические названия являются господствующими в Горном Алтае. Переходя к их рассмотрению, отметим, что написание алтайских названий даётся ниже таким, как это требуют правила современной инструкции.

О структуре названий. Алтайские географические названия обычно воспринимаются русскими как однословные. На самом деле они часто состоят из двух, а иногда из трёх слов, но есть и однословные. Многие топонимы Горного Алтая представляют собой сочетания различных слов с географическими или, как их часто называют, номенклатурными терминами, т. е. словами, указывающими на характер объекта: река, речка, озеро, гора, скала, степь, болото и т. д. Таких терминов, участвующих в географических названиях, в алтайском языке довольно много. Ставятся они в конце названия.

В алтайских названиях рек и речек часто участвуют слова: *су*, *кол*, *айры*, *озёк*, *булак* и некоторые другие. Вот несколько примеров: Балыксу – *балык* ‘рыба’, *су* ‘река’ – ‘рыбная река’; Карлукол – *карлу* ‘снежная’, *кол* ‘река’ – ‘снежная река’; Ортоайры – *орто* ‘средняя’, *айры* ‘речка’ – ‘средняя речка’; Кудюрлубулак – *кудюрлу* ‘солончаковая’, *булак* – ‘речка, родник’ – ‘солончаковая речка’.

В названиях гор, перевалов, скал, утёсов принимают участие обычно слова: *ту*, *ажу*, *бом*, *кая* и др. Например, Алтынту – *алтын* ‘золото’, *ту* ‘гора’ – ‘золотая гора’; Кобом – *ко* ‘красивая’, *бом* ‘скала’ – ‘красивая скала’; Аккая – *ак* ‘белый’, *кая* ‘утёс (гора)’ – ‘белый утёс’.

Об алтайских географических терминах, участвующих в местных названиях, более подробно говорится в приложенном ниже словаре географических терминов.

В отдельных случаях номенклатурные термины выступают и как собственные географические названия. Приведём несколько примеров: термин *ажу* ‘горный перевал’ является собственным именем пере-

вала и урочища Ажу в Кош. р-не; *бель* 'горный хребет' и Бель 'гора' в Улаг. р-не; *кол* 'река, русло реки, долина' и Кол — населённый пункт Кош. р-на; *сас* 'болото' и Сас стоянка в Улаг. р-не; *таш* 'камень' и Таш гора в том же р-не¹.

Нередко в Горном Алтае горы и реки имеют одинаковые названия. В этом случае река получает название по горе, с которой она стекает, или же гора (хребет) получают название по реке, берущей здесь начало. Например, гора и река Аккая; гора и река Караайры; гора и река Ташту. Иногда к названию реки прибавляется слово *баи* (*бажи*) 'вершина'. Например, р. Каракол и в её вершине хр. Каракол Бажи, т. е. вершина Каракола (*кол* 'река'). Реки и горы нередко называются одним и тем же именем и у других народов, в том числе и у русских на Алтае.

Для многих алтайских географических названий весьма характерным является участие аффиксов, которые присоединяются к корню слова и придают ему значения: «имеющего чего-либо», «обладающего чем-нибудь», служат уменьшительным или же показывают множественное число. Такими окончаниями (аффиксами) являются: *-лу*, *-лю*, *-ду*, *-ту*, *-лык*, *-чак*, *-лёр* и др.

Приведём ряд примеров участия различных аффиксов в географических названиях Горного Алтая: н. п. Бакалу, *бака* 'лягушка', *-лу* аффикс множественности — 'изобилующий лягушками'; н. п. Чибилу *чиби* 'пихта', *-лю* — аффикс, 'изобилующий пихтами'; г. Корумду *корум* 'каменная россыпь', *-ду* аффикс обладания — 'с россыпями'; р. Ташту *таш* 'камень', *-ту* аффикс, 'гористая'; н. п. Каячак *кая* 'скала', *-чак* аффикс уменьшительности 'маленькая скала'; н. п. и ур. Тёбёлёр, *тёбё* 'холм', *-лёр* аффикс множительности 'холмы'.

Географическими именами также служат отдельные слова без участия номенклатурных терминов и аффиксов. Вот несколько таких примеров: г. Беле — *беле* 'рябина'; г. Кабарга — *кабарга* 'копытное животное'; г. Как — *как* 'суша, твёрдый грунт'; г. Каскак, каскак — обрыв, крутой спуск, высокий; н. п. Тал — *тал* 'тальник, ива'; н. п. и р. Ускуш '(рыба) ускуч'.

¹В тексте и в приложенном ниже списке географических названий приняты следующие сокращения: г. — гора, дол. — долина, н. п. — населённый пункт, оз. — озеро, пер. — перевал, р. — река, р-н — район, руч. — ручей, ск. — скала, ст. — стоянка, ур. — урочище, хр. — хребет.

Для названий районов Горно-Алтайской автономной области: Кош. — Кош-Агачский, Майм. — Майминский, Онг. — Онгудайский, Туроч. — Турочакский, Улаг. — Улаганский, У.-Кан — Усть-Канский, У.-Кок. — Усть-Коксинский, Шеб. — Шебалинский.

В приведённых здесь примерах участвует по одному существительному, но наблюдаются сочетания и из двух существительных, например, г. Адакан 'отец-хан'.

В ряде названий участвуют существительные вместе с другими членами речи: р. Актал — ак 'белый', тал 'тальник'; н. п. Аскат — ас 'мало', кат 'ягода'. Есть названия, образованные только прилагательными, например, г. Кызыл 'красная'; г. Кара 'чёрная'.

О смысловом содержании алтайских географических названий. В географических названиях алтайцев, весь уклад жизни которых связан с природой, очень часто отражаются её характерные черты, в названиях нередко участвуют местная фауна и растительность. В топонимах находят отражение и такие внешние признаки, как их величина и форма, цветные особенности. Названия рек содержат характеристики гидрологического режима, скорости течения, каменистости и др.

Иногда, но значительно реже, в названиях отражена хозяйственная деятельность человека или отдельные события. Есть названия, связанные с религиозно-обрядовыми представлениями и с табуированной лексикой. Давались названия и по различным сравнительным признакам — по сходству с чем-нибудь. Несколько названий имеется с числовыми характеристиками. Имеются названия с участием этнонимов и личных имён.

Приведём теперь несколько примеров алтайских топонимов по отдельным группам их смыслового содержания.

Фауна в географических названиях. Пожалуй, наиболее чётко и интересно в географических названиях Горного Алтая представлен его животный мир.

Горные районы Южной Сибири заметно отличаются составом своей фауны от равнинных районов Сибири, и это получило отражение и в географических названиях Алтая.

Сравнительно редким, но типичным животным высокогорного Алтая является снежный барс. С этим зверем связано алтайское название одной из заснеженных вершин Южно-Чуйского хребта. Это гора Ирбисту — ирбис 'барс'. То же название имеет река, стекающая с этой горы.

Для горных и предгорных районов Алтая весьма характерными являются такие копытные животные, как марал, лось, косуля, горный козёл, кабарга. С этими животными связаны названия ряда природных объектов.

В Майм. р-не есть река и населённый пункт Сыгыны — сыгын 'марал'. Отметим, что на карте довольно много и русских «маралых»

имён: р. Маралья, р. Маралушка, оз. Маралье и др. Вероятно, это русские переводы алтайских названий.

С лосем связано несколько алтайских названий, как, например, н. п. и г. Буланак, стоянка Буландык и др. — булан 'лось'.

С весьма распространённой на Алтае косулей связаны такие названия, как: р. Куран, населённые пункты Старый Куран, Новый Куран, Нижний Куран и др. — куран 'косуля-самец'.

Характерный для высокогорных районов Алтая *теке* 'сибирский горный козёл' получил своё отражение в названии одной из горных рек Текелю 'с козлами'.

С кабаргой связаны названия гор Кабарга в Онг. р-не и горы Кабарга в Шеб. р-не.

В лесах всего Алтая в большом количестве раньше водились медведи, и название этого зверя вошло во многие географические имена: г. Аюкыр в Туроч. р-не, оз. Аюкёль в Улаг. р-не, р. Аюлукарасу в У.-Кан. р-не, г. и н. п. Аюлу в Шеб. р-не и др. — аю 'медведь'.

Бёрю 'волк' участвует в названии реки и населённого места Бёрюлю Майм. р-на (*бёрюлю* 'изобилующий волками').

Названия гор Тарбаган и Тарбагандумес связано с *тарбаганами* 'сурками'.

В географических названиях Горного Алтая участвуют и различные другие животные — птицы, рыбы, лягушки, змеи.

Черты местной природы и, в первую очередь, животные отражаются в географических названиях всех народов. В них, как правило, участвуют только те животные, которые обитают в данной местности или обитали там раньше. Таким образом, топонимы, связанные с названиями животных, чётко отражают элементы зоогеографии.

Растительность и географические названия. Растительность, особенно древесная, входит во многие топонимы. *Кайн* 'берёза', *карагай* 'сосна', *тыт* 'лиственница', *мёш* 'кедр', *чиби* 'пихта', *тал* 'ива, тальник', терек 'тополь', *йодро* 'черёмуха' присутствуют в следующих названиях: н. п. Каинчи, р. Каинду, н. п. и р. Тыттукем, н. п. и г. Юстыт, г. Тыттукобы, р. Мёштуайры, н. п. и р. Чиби, н. п. Чибиллю, н. п. Чибит, г. Талду, н. п. Тал, н. п. Актал, н. п. Кызылтал, н. п. Теректю, н. п. и р. Йодро.

Участвуют в географических названиях и некоторые характерные для Алтая травянистые растения, как, например, *кылбыш* 'бадан', *калба* (*калма*) 'дикий чеснок', *согоно* 'лук'. Вот несколько таких названий: г. Кылбыштуту, р. и н. п. Калбажак, н. п. Калбачак, г. Согонолукур.

Форма, величина и качественные признаки объекта или местности отражены в таких названиях, как Узунбом 'высокая скала', Узункобы 'длинный лог', Узункель 'длинное озеро', Каячак 'маленькая скала', г. Таш 'камень', Аржанту 'гора с целебными источниками', н. п. Ойлык 'низменное место', г., р. и н. п. Кырлык 'гористое место, гористый'.

Гидрологический режим, характер берегов и русла рек отражены в следующих названиях: Тюргенсу 'быстрая река', Карлукол 'снежный поток', Мергенсу 'проворная река', Таштукол 'каменистая речка', Курган 'пересыхающая', Ярлу 'крутобережная'.

Очень часто в географических названиях участвует цветовая характеристика и обычно следующие цвета: *ак* 'белый', *боро* 'серый', *кёк* (кок) 'синий, голубой, зелёный', *кызыл* 'красный, рыжий', *сары* 'жёлтый', *кара* 'чёрный'. Цветовые характеристики чаще всего употребляются в сочетании с географическими терминами: Аккол, Аккем, Акбом, Кёксу (р. Кокса), Кызылташ, Сарыкобы, Каракол. Но цвета участвуют в географических названиях также и в сочетании с различными другими словами, например, р. Сарыагаш — *агаш* 'дерево'; н. п. Караторбок — *торбок* 'бычок'; г. и ур. Боротал, *тал* 'тальник'.

Хозяйственная деятельность человека и отдельные события также зафиксированы в некоторых топонимах, как, например, н. п. и р. Эликманар 'загородка для козлов', н. п. и р. Уйтюшкен 'корова утонула'. В последнем названии отражён элемент случайного события.

В качестве примера названий, отражающих религиозно-обрядовые особенности, можно указать на следующие: Иикту 'жертвенная гора'. Гор с таким названием на Алтае несколько; г. Камтура 'стоянка шаманов'; р. Байлукем 'заповедная река'.

Довольно много встречается названий, которые были даны по различным сравнительным признакам, по сходству с чем-нибудь. Вот несколько примеров таких топонимических метафор: р. Акалакай 'белая ладонь'; г. Оймок 'напёрсток'; г. Тооту 'верблюжья гора'. Видимо, к этой группе топонимов можно отнести алтайского название Телецкого озера Алтынкель, что в переводе значит *золотое озеро*. По своей красоте оно сравнивается с золотом.

Названий с числительными на Алтае немного. Вот некоторые из них: Бешпельтир — место соединения пяти рек (*беш* пять); Учайры 'три разветвления' (*уч* 'три'), алтайское название горы Белухи; р. Онос 'десять устьев', (*он* 'десять').

Племенные и родовые имена участвуют в следующих названиях: р. Монгол, хр. Телёс, руч. Кыргыз. Имеются названия, в которые входит слово *орус* 'русский': речка Орусйол, н. п. Орус-Камлак и н. п. Орус-Чагры.

Ещё следует остановиться на довольно любопытных названиях, связанных с табуированной лексикой. Топоним Абайкобы буквально значит *лог старшего брата*, однако в то же время отвечает значению *медвежий лог*. По обычаю запрета слово *аю* 'медведь' здесь замещено обращением к старшему брату (*абай*). Два других топонима — Абакан (Абаган) букв. 'братец-хан' и Адакан (Адаган) 'отец-хан' — имеют в обоих случаях значения *медведь-хан*. Эти примеры заимствованы у Н.А. Баскакова, знатока языка алтайцев.

Слово *кан* 'хан, царь, царский', участвующее в приведённых здесь названиях, встречается ещё в ряде названий Алтая, например, р. Топчукан (Топчуган); р. и г. Эдикан (Эдиган) и др. Крупный востоковед А.М. Позднеев писал, что факт пожалования местности титулами у восточных народов довольно обыкновенный. В качестве примера он приводит название озера Зайсан и отмечает, что это вельможное имя было дано озеру джунгарами в награду за то, что оно прокормило их в голодный год рыбой. Надо сказать, что у этого озера имелось несколько имён (Кызылбаш, Кызылпу, Кунхотонор, Корзана), но окончательно закрепилось имя Зайсан.

Прекращение в прошлом на Алтае тувинцев отразилось присутствием в его топонимике большого числа речных названий с элементом *кем* (*гем*) 'река'. Эти названия алтайцы воспринимают теперь как свои.

В юго-западной части Алтая встречаются названия казахские.

Перепечатка из неопубликованной монографии «Географические названия Алтая» (1973 г.), хранящейся в архиве А.М. Малолетко.